

主辦

Organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



先進運動會 2016 – 網球比賽 Masters Games 2016 – Tennis Competition

參賽者須知

Notes to Participants

- 日期和時間 : 2016 年 7 月 2 日至 8 月 30 日 2 July – 30 August 2016
Date and Time 晚上 7 時 30 分至 11 時 7:30 pm – 11:00 pm
(星期一、二、三及四) (Mon, Tue, Wed & Thu)
下午 2 時至晚上 11 時 (星期六) 2:00 pm – 11:00 pm (Sat)
上午 8 時至晚上 11 時 (星期日) 8:00 am – 11:00 pm (Sun)
- 地點 : 石硤尾公園網球場 (地址: 九龍深水埗歌和老街)
Venue Shek Kip Mei Park Tennis Courts (Address: Cornwall Street, Sham Shui Po, Kln)
荔枝角公園網球場 (地址: 九龍美孚荔灣道 1 號)
Lai Chi Kok Park Tennis Courts (Address: 1 Lai Wan Road, Mei Foo, Kln)
青衣公園網球場 (地址: 新界青衣青綠街)
Tsing Yi Park Tennis Courts (Address: Tsing Luk Street, Tsing Yi, N.T.)
- 賽制 : (1) 所有賽事均採用單淘汰制。
Format A single knock-out system will be adopted in all events.
(2) 初賽採用一盤六局制, 如遇五平時, 以先到七為勝, 如遇六平時, 以七分決勝局定勝負。每局遇四十平手時, 以一分定勝負。
In the preliminary rounds, a set of 6 games will be played. When the game reaches 5-all, the first player to reach 7 games with a 2-game lead will advance. When the game reaches 6-all, the final game will be decided by a 7-point tie-break. When the game reaches 40-all, the player who scores first shall win.
(3) 決賽及準決賽則以一盤八局制, 如遇七平時, 以先到九為勝, 如遇八平時, 以七分決勝局定勝負。每局遇四十平手時, 以一分定勝負。
In the semi-finals and finals, a set of 8 games will be played. When the game reaches 7-all, the first player to reach 9 games with a 2-game lead will advance. When the game reaches 8-all, the final game will be decided by a 7-point tie-break. When the game reaches 40-all, the player who scores first shall win.
- 賽規 : (1) 如比賽當日只得一位參加者/隊伍出席該項比賽, 該項目仍照常比賽, 該名參加者仍可獲取有關獎項。
Regulations If only one participant shows up on the competition day, he/she will still be given the respective award.
(2) 如參賽者棄權或未能完成所有賽事, 其參賽資格將被取消, 所得的成績及得獎資格亦會全部被取消, 所繳費用不獲退還。
Participants withdraw or fail to complete all matches will be disqualified. Their results and awards attained will be cancelled and the entry fee will not be refunded.
(3) 如參賽者違反規則或因行為不檢而影響賽事, 主辦機構有權取消其參賽資

格。

If any participant(s) is/are found to be impostors or having violated the rules or engaged in improper conduct that affects the competition results, the Organiser reserves the right to disqualify the participant(s) from the competition.

- (4) 除本章程明文規定外，其他賽規均依照香港網球總會現行的比賽規則辦理。

Unless otherwise specified in the prospectus, the competition will adopt all rules and regulations approved by the Hong Kong Tennis Association.

報到須知
Marshall

- (1) 參加者必須留意賽會宣布，準時報到及參賽，否則作棄權論。
Participants should pay attention to the announcements of the Organiser and report to the Organiser and take part in the competitions on time. Otherwise they will be deemed to have forfeited the right to compete.

- (2) 參賽者須依照編定的時間到達比賽場地，並親身帶同報名時使用的身份證明文件正本到報到處報到（香港居民須出示香港身份證；非香港居民須出示有效旅遊證件，例如護照、往來港澳通行證（俗稱雙程證）），以便核實參賽資格。未能出示有效身份證明文件者，主辦機構有權取消其參賽資格。凡逾時 5 分鐘仍未能報到者（雙打賽事必須 2 人同時報到），作自動棄權論。

Participants shall arrive at the competition venue at the scheduled time and report to the Organiser in person with their original copy of identity documents used for enrolment (Hong Kong residents should produce their Hong Kong Identity Cards. Non-Hong Kong residents should produce their valid travel documents such as Passports, Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (commonly known as Two-Way Permit)). If the participants fail to produce the above identification document, the Organiser reserve the right to disqualify them from the competition. Those who fail to report after 5 minutes of the scheduled time (both players of doubles event shall report at the same time), will be regarded as having withdrawn from the match.

- (3) 參賽者在報到後須留在場內準備出賽。每場賽事於裁判召集出場 5 分鐘後仍未能出場作賽或雙打賽事不足人數者，作自動棄權論。

Participants shall stay at the venue to prepare for the match after reporting. Those who fail to show up 5 minutes after the umpires' roll call or dispatches not enough players in a doubles event will be deemed to have abandoned their participation right.

- (4) 參賽者如被發現不符合參賽資格、虛報資料或由他人代替出賽，一經發現，主辦機構有權取消其參賽資格，及褫奪其所得到的獎項。

Should any participants be found to be ineligible for entry to the games, have provided false information, or ask somebody else to participate in the games for himself/herself, the Organiser reserves the right to disqualify the participant from the competition and the rewards received.

裁判
Umpires

- (1) 初賽賽事由當日輪空的運動員輪流擔任裁判，裁判員須按大會安排擔任裁判工作。如未能安排裁判員，該場賽事由對賽雙方自行計算分數。

Players on bye will take turns to serve as umpires on the same day in the preliminary rounds and they shall carry out the duties arranged by the Organiser. If no umpires can be arranged for the matches, the competitors shall be scored by themselves.

- (2) 進入十六強賽事後則由主辦機構安排裁判。

From the Round of 16 onwards, umpires will be arranged by the Organiser.

- 上訴
Appeal
- ： 比賽不設上訴，一切賽果以裁判即場的判決為準。
No appeal will be accepted. The decision of the umpire on the spot will be final.
- 注意事項
Points to Note
- ： (1) 參加者必須遵守賽會及運動場內各項守則。
Participants shall observe all the regulations prescribed by the Organiser and the tennis courts.
- (2) 參賽者需自備球拍，網球則由主辦機構提供。
Participants should bring their own rackets while the tennis balls are provided by the Organiser.
- (3) 比賽時參加者需穿著運動服裝及不脫色運動鞋。
Participants should wear sportswear and non-marking sports shoes during the competition.
- (4) 賽程一經編定，須依期出賽，任何要求更改的申請，主辦機構均不接受。
Participants should follow the competition schedule arranged by the Organiser and no reschedule request will be entertained.
- (5) 缺席比賽者作自動棄權論，所繳費用將不獲退還。
Absentees will be deemed to have abandoned their participation right. No refund will be made.
- (6) 若參賽者已進行其中一場賽事，如餘下的項目因天氣關係或其他原因而不能進行比賽，主辦機構將不會退還有關款項。
If a participant who has taken part in one of the matches is unable to take part in the remaining for weather or other reasons, no refund will be made by the Organiser.
- (7) 因賽事緊迫，主辦機構將不會安排場地作熱身試練之用。
Owing to the tight schedule, no warm-up session will be arranged by the Organiser.
- (8) 參賽者須留意主辦機構在現場作出的公布／展示的公告，並遵守場地的各項規則。
Participants shall pay attention to the announcement made / notice displayed by the Organiser on the spot and observe all the regulations of the venue.
- (9) 如有需要，可自行影印本章程及報名表格。
You are encouraged to photocopy the prospectus and enrolment forms if necessary.
- 獎勵
Awards
- ： 每組別冠、亞、季、殿軍得獎者將獲贈獎牌乙面。
Medals will be awarded to the Champion, 1st Runner-up, 2nd Runner-up and 3rd Runner-up of each division.
- 惡劣天氣安排
Inclement
Weather
Arrangement
- ： (1) 如在比賽當日，首場賽事報到前兩小時天文台已發出八號熱帶氣旋警告信號預警或八號或以上熱帶氣旋警告信號、紅色或黑色暴雨警告信號仍然生效，該日賽事即告取消。主辦機構稍後會通知各參加者相應安排。
Should Pre-No. 8 special announcement, tropical cyclone warning signal No. 8 or above or red/black rainstorm warning signal is in force 2 hours before the reporting time for preliminary round of the competition, all games on that day will be cancelled. The Organiser will notify the participants of the corresponding arrangement in due course.
- (2) 在賽事開始前，如天文台未有發出以上任何惡劣天氣預警或信號，參加者仍需按時到達比賽場地報到。逾時未有報到者，作棄權論。
If the Hong Kong Observatory has not issued the above special announcement and warning signals before the commencement of the competition, participants are still required to report at the registration counter. Any

latecomers will not be accepted.

(3) 「高」健康風險級別（空氣質素健康指數：7）

活動如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）患者、兒童和長者應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。心臟病或呼吸系統疾病患者在參與體育活動前應諮詢醫生意見，在體能活動期間應多作歇息。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應諮詢醫生的意見。

“High” health risk category (Air Quality Health Index (AQHI) of 7)

Activities will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. Participants with existing heart or respiratory illnesses should also seek advice from a medical doctor before participating in sports activities and take more breaks during physical activities. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

(4) 「甚高」健康風險級別（空氣質素健康指數：8 至 10）

活動如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）患者、兒童和長者應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。一般市民應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應諮詢醫生的意見。

“Very High” health risk category (Air Quality Health Index (AQHI) of 8-10)

Activities will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. The general public is advised to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

(5) 「嚴重」健康風險級別（空氣質素健康指數：10+）

活動如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）患者、兒童和長者應**避免**戶外體力消耗，以及**避免**在戶外逗留，特別在交通繁忙地方。一般市民應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參加者有疑問或感到不適，應諮詢醫生的意見。

“Serious” health risk category (Air Quality Health Index (AQHI) Exceeding 10)

Activities will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary

heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **avoid** outdoor physical exertion, and to **avoid** staying outdoors, especially in areas with heavy traffic. The general public is advised to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

附則
Supplementary
Regulations

- ： (1) 比賽日各分組比賽賽程均以即場宣布為準。
The schedule for each division and events on the event days should follow the on-the-spot announcements.
- (2) 如被發現冒名頂替，或有參加者經賽會認為有破壞規則或有不良行為而影響賽事者，主辦機構有權判他／她（們）退出比賽，該名參加者在整個賽事的成績會被取消，所繳報名費用將不獲退還。
If any participant(s) is/are found to be impostors or having violated the rules or engaged in improper conduct that affects the competition results, the Organiser will have the right to order him/her/them to withdraw from the competition and his/her/their result(s) in the competition will be cancelled. Enrolment fee will not be refunded.
- (3) 主辦機構有權把比賽成績向外公布。
The Organiser has the right to release the result of competition to the public.
- (4) 除本章程列明之賽規及備註外，參加者亦須遵守另附的參加者須知上各項細則。
In addition to the rules and remarks stated in this prospectus, participants should also follow all the rules in the Notes to Participant attached.
- (5) 各組別的得獎者名單將在康文署「先進運動會」網頁上公布。
The list of the winners for each division will be announced on the LCSD 'Masters Games' webpage.
- (6) 主辦機構保留權利隨時修改本章程而無需另行通知。
The Organiser reserves the right to amend this prospectus at any time without giving any prior notice.

查詢電話
Enquiries

- ： 康文署大型活動組：2601 7672
辦公時間：星期一至五上午 8 時 45 分至下午 6 時
(下午 1 時至 2 時午膳)
(星期六、日和公眾假期暫停辦公)
- Major Events Section of the LCSD: 2601 7672
Office hours: Monday to Friday: 8:45am to 6:00 pm
(lunch hour: 1:00 pm to 2:00 pm)
(closed on Saturday, Sunday and general holidays)